

החמישיה הקמרית – רוסים



צעקות: מה אתה בא לפה? לפני שעה אתה עמדת פה...

היא: "יש לחץ וזה... בדרכים..."

"לא.... הוא, כשבאנו לארץ אז באו מהממשלה והם אמרו לבוריס: "אנחנו רוצים לגייר אותך" "

בוריס: "ואני אמרתי להם: "אני לא מתגייר לצבא. לא מתגייר לצבא, מה אמרתי להם"

היא: "כן, לא, גם ברוסיה הוא לא התגייר לצבא, שהוא היה בבית חולים."

בוריס: "שאם אני בריא, אני מתגייר לצבא"

היא: "אבל, הוא, אם הוא לא בריא, הוא צריך להתנצר על זה?"

בוריס: "ואני לא אכפת לי להתנצר!"

היא: "מה, לא, אתה לא צריך להתנצר בפני אף אחד, הוא לא צריך להתנצר שהוא לא בריא, הם צריכים להתנצר על מה שהם עשו! מה?"

בוריס: "אחרי זה באים אנשים מצבא, אומרים לי אם אני לא מתגייר, לא מקבלת עבודה!"

היא: "מה זה? שהוא לא בריא הוא צריך לקבלת הדמי אבטחה!"

בוריס: "אנחנו באנו פה, ללשכת אבטחה, כי אני מובטח, אין לי עבודה, וגם אשתי מובטחת!"

היא: "שאפילו ברוסיה, שידענו שיש פה את הבעיה של האבטחה, בכל זאת באנו לארץ."

בוריס: "ומה פה? מה פה? זה מובטח, אשתי מובטחת, ואני מובטח, כל הארץ מובטחת! אם אני לא מתגייר לצבא, לא מקבל דמי עבודה!"

היא: "בטח! שאם הוא מתאסלם בחברה, הוא מתאסלם בלי להתגייר בצבא, אז הוא צריך להתנצר על זה? לא, אני לא מוצצת בזה בשום דבר טוב!"

בוריס: "ברוך, שמצצת..."

היא: "תתפלל!"

בוריס: "שלא יתפללו אם ימצאו אותנו באמריקה עוד כמה שנים."

היא: "כן."



מערכון העולים החדשים – לול

<http://www.youtube.com/watch?v=tQPuOp2Lxb8>





Roman

von

Theodor Herzl

Wenn Ihr wollt,
ist es kein MärchenLeipzig
Hermann Seemann Nachfolger.

תיאודור הרצל

אלטנוילנד

רומן

מגרמנית: מרים קראוס

אם תרצו – אין זו אגדה

בבל, תל-אביב

אחרית דבר

מאת המחבר

...אבל אם לא תרצו, כול מה שסיפרתי לכם הוא אגדה – ויישאר אגדה.
היה בדעתי לכתוב סיפור עם מוסר השכל. יהיו שיאמרו: יותר סיפור
ממוסר השכל. אחרים יאמרו: יותר מוסר השכל מסיפור.
אחרי שלוש שנים של עבודה עלינו להיפרד, ספרי האהוב, כעת
מתחילים ייסוריך. יהיה עליך לפלס את דרכך במבוך של איבה וסילופים,
כמו בתוך יער אפל.

אבל אם יתמזל מזלך ותגיע לחברת אנשים טובים, מסור להם את
ברכת אביך. הוא מאמין שגם חלומות הם דרך למלא את הימים שנגזר
על האדם להעביר על פני האדמה. החלום אינו שונה בהרבה מן המעשה,
כמו שחושבים רבים. כל מעשיהם של בני האדם היו פעם חלומות; כל
מעשיהם יהיו ביום מן הימים לחלום.

אגדה fairytale

מוסר השכל moral

להיפרד to part

כעת – עכשיו

suffering, tribulation ייסוריך, ייסורים

to clear your path לפלס את דרכך

מבוך labyrinth

loathing, hatred איבה

distortion סילופים

אפל dark

to convey מסור, למסור

blessing ברכת, ברכה

was sentenced נגזר

עוף גוזל

אריק איינשטיין

מילים: אריק איינשטיין לחן: מיקי גבריאלוב ("על גבול האור", 1987)

chick, young bird – גוזל

nest – קן

to spread wings – פרשו כנפיים, לפרוש בנפיים

to part – להפרד

no wonder – מה הפלא

to cut – לתוך, לחתוך

eagle – נשר

be careful!! – גור לך

הגוזלים שלי עזבו את הקן

פרשו כנפיים ועפו

ואני ציפור זקנה נשארת בקן
מקוה מאוד שהכל יהיה בסדר.

תמיד ידעתי שיבוא היום

שבו צריך להיפרד

אבל עכשיו זה ככה בא לי פתאום
אז מה הפלא שאני קצת דואג.

עוף גוזל

חתוך את השמיים

טוס לאן שבא לך

רק אל תשכח

יש נשר בשמיים

גור לך.

עכשיו נשארו לבדנו בקן

אבל אנחנו ביחד

חבקי אותי סזק תגיד לי כן

אל תדאגי ביחד כיף להזדקן

עוף גוזל...

אני יודע שזוהי בטבע

וגם אני עזבתי קן

אבל עכשיו כשבא הרגע

אז מחניק קצת בגרון

מחניק קצת בגרון.

עוף גוזל...

<https://www.youtube.com/watch?v=vkiv2jHaWsg>



suffocating – מחניק

throat – גרון